

Пол-Жан Туле

*У Арлу, где су Алискани,
кад руде сенке, испод ружа,
и светли дани,*

*толику нежност све ти пружа,
да дамар што те разоружа
не сносиш више;*

*и нека мене гук без трага:
а љубав, о том причај тише
крај саркофага.*

Тристан Корбјер

РОНДЕЛ

*Мрак је пао, дете, крадљивче бомбона!
Ничег нема дању, ничег нема ноћу;
Спавај... док са свима не дође и она
Што је рекла: Нећу! Што је рекла: Хоћу!*

*Чујеш ли им корак?... Пази ту лакоћу:
Леганих ли ногу! – Љубав нема спона...
Мрак је пао, дете, крадљивче бомбона!*

*Чујеш ли им говор?... Гробљанску глувоћу.
Спавај: Није тешко бремене свих еона;
Неће прићи меде забрањеном воћу,
Да на све њих баце коцке од бетона...
Мрак је пао, дете, крадљивче бомбона!*

препевао Дени Ст. Добросављевић